ROYAUME DE BELGIQUE

SERVICE PUBLIC FÉDÉRAL
SÉCURITÉ SOCIALE

Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs Indépendants ;

Vu l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants en application des articles 15 et 27 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et de l'article 3, § 1er, 4°, de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne ;

Vu l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants ;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 4 mars 2024 ;

Vu l'accord de la Secrétaire d'État au Budget, donné le 21 mars 2024 ;

Vu l'avis n° ... du Conseil d'Etat, donné le .... en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;

KONINKRIJK BELGIË

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
SOCIALE ZEKERHEID

Koninklijk besluit tot wijziging het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen.

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen met toepassing van de artikelen 15 en 27 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels en van artikel 3, § 1, 4°, van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese en Monetaire Unie;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 4 mars 2024;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris voor Begroting, gegeven op 21 maart 2024;

Gelet op het advies nr. .... van de Raad van State, gegeven op ..., met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Sur la proposition du Ministre des Indépendants et du Ministre des Pensions,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Article 1er. A l'article 46*ter*, § 1er, de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 18 avril 2022, les modifications suivantes sont apportées :

1° au point A, alinéa 3, les mots " limité au montant visé à l'article 12, § 1er, alinéa 1er, 1° , réévalué conformément à l'article 14 du même arrêté. " sont remplacés par les mots " limité conformément à l'article 5, § 2, alinéa 2 ou 3, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997."

2° au point B, 1), les alinéas 3 et 4 sont abrogés ;

3° au point F, alinéa 1er, les mots "limité le cas échéant conformément à l'article 5, § 2, dernier alinéa," remplacé par les mots "limité le cas échéant conformément à l'article 5, § 2, alinéas 2 ou 3,".

Art. 2. À l'article 53*ter* du même arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 18 avril 2022, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1er, est remplacé par ce qui suit:

Lorsque, dans l'hypothèse visée à l'article 53*bis*, la fraction qui y est prévue est égale à l'unité, la pension de survie ou l'allocation de transition, selon le cas, est égale à 60 p.c. du montant le plus élevé obtenu en multipliant, pour chacune des années de la carrière du conjoint décédé qui sont susceptibles d'ouvrir le droit à la pension de retraite de travailleur indépendant, les revenus professionnels et les revenus fictifs, au sens de l'article 5 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997, des années précédant le décès:

- par la fraction visée, selon le cas, à l'article 9, § 3, 3°, ou à l'article 9*bis*, § 3, 3°, du même arrêté

Op voordracht van de Minister van Zelfstandigen en de Minister van Pensioenen,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Artikel 1. In artikel 46*ter*, § 1, van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 april 2022, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de bepaling onder A, derde lid, worden de woorden "beperkt tot het in artikel 12, § 1, eerste lid, 1°, bedoelde bedrag, geherwaardeerd overeenkomstig artikel 14 van hetzelfde besluit" vervangen door de woorden "beperkt overeenkomstig artikel 5, § 2, tweede of derde lid, van het koninklijk besluit van 30 januari 1997";

2° in de bepaling onder B, 1), worden het derde en het vierde lid opgeheven;

3° in de bepaling onder F, eerste lid, worden de woorden "eventueel beperkt overeenkomstig artikel 5, § 2, laatste lid," vervangen door de woorden "eventueel beperkt overeenkomstig artikel 5, § 2, tweede of derde lid,".

Art. 2. In artikel 53*ter* van hetzelfde besluit, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 april 2022, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

" Wanneer, in de veronderstelling bedoeld in artikel 53*bis*, de daarin bedoelde breuk gelijk is aan de eenheid, is het overlevingspensioen of de overgangsuitkering, naargelang het geval, gelijk aan 60 pct. van het hoogste bedrag dat bekomen wordt door, voor elk der jaren van de loopbaan van de overleden echtgenoot die het recht op rustpensioen als zelfstandige kunnen openen, de bedrijfsinkomsten en de fictieve inkomsten van de jaren die het overlijden voorafgaan, in de zin van artikel 5 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997, te vermenigvuldigen:

- met de breuk bedoeld, naargelang het geval, in artikel 9, § 3, 3°, of in artikel 9*bis*, § 3, 3°, van hetzelfde

lorsque les années sont postérieures à 1983 et antérieures à 1997;
- par le premier coefficient visé, selon le cas, à l'article 9, § 4, alinéa 1er, 3°, ou à l'article 9*bis*, § 4, alinéa 1er, 3°, du même arrêté lorsque les années sont postérieures à 1996 et antérieures à 2003;
- par le premier coefficient visé, selon le cas, à l'article 9 § 5, alinéa 1er, 3°, ou à l'article 9*bis*, § 5, alinéa 1er, 3°, du même arrêté lorsque les années sont postérieures à 2002 et antérieures à 2019;
- par le coefficient visé, selon le cas, à l'article 9, § 6, 3°, ou à l'article 9*bis*, § 6, 3°, du même arrêté lorsque les années sont postérieures à 2018 et antérieures à 2021;
- par le coefficient visé, selon le cas, à l'article 9, § 7, 3°, ou à l'article 9*bis*, § 7, 3°, du même arrêté lorsque les années sont postérieures à 2020.

2° un nouvel alinéa est inséré entre l'alinéa 1er et l'alinéa 2, rédigé comme suit :

"La pension par année civile, située avant 2021, est multipliée par un coefficient de 1,017 pour les pensions prenant cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1er juillet 2021 et au plus tard le 1er juin 2023."

3° un nouvel alinéa est inséré, après le nouvel alinéa 2, rédigé comme suit :

"La pension par année civile, située avant 2021, est multipliée par un coefficient de 1,034 pour les pensions prenant cours effectivement et pour la première fois au plus tôt à partir du 1er juillet 2023."

4° les deuxième, troisième, quatrième, cinquième et sixième alinéas deviennent respectivement les quatrième, cinquième, sixième, septième et huitième alinéas.

Art. 3. L'article 53*quinquies* du même arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 18 avril 2022, est complété par les alinéas suivants :

1° un septième alinéa, rédigé comme suit :

"La pension par année civile, calculée conformément aux alinéas 2 à 5, est multipliée par

besluit als die jaren gelegen zijn na 1983 en vóór 1997;
- met de eerste coëfficiënt bedoeld, naargelang het geval, in artikel 9, § 4, lid 1, 3°, of in artikel 9*bis*, § 4, lid 1, 3°, van hetzelfde besluit als die jaren gelegen zijn na 1996 en vóór 2003;
- met de eerste coëfficiënt bedoeld, naargelang het geval, in artikel 9, § 5, lid 1, 3°, of in artikel 9bis, § 5, lid 1, 3°, van hetzelfde besluit als die jaren gelegen zijn na 2002 en vóór 2019;
- met de coëfficiënt bedoeld, naargelang het geval, in artikel 9, § 6, 3°, of in artikel 9*bis*, § 6, 3°, van hetzelfde besluit als die jaren gelegen zijn na 2018 en vóór 2021;
- met de coëfficiënt bedoeld, naargelang het geval, in artikel 9, § 7, 3°, of in artikel 9*bis*, § 7, 3°, van hetzelfde besluit als die jaren gelegen zijn na 2020.

2° tussen het eerste en het tweede lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende:

"Het pensioen per kalenderjaar, gelegen vóór 2021, wordt vermenigvuldigd met de coëfficiënt 1,017 voor de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaan op 1 juli 2021 en uiterlijk op 1 juni 2023."

3° een nieuw lid wordt ingevoegd na het nieuwe tweede lid, luidende:

"Het pensioen per kalenderjaar, gelegen vóór 2021, wordt vermenigvuldigd met de coëfficiënt 1,034 voor de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaan vanaf 1 juli 2023."

4° het tweede, derde, vierde, vijfde en het zesde lid, worden respectievelijk het, vierde, vijfde, zesde, zevende en achtste lid.

Art. 3. Artikel 53*quinquies* van hetzelfde besluit, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 april 2022, wordt aangevuld met de volgende leden:

1° een zevende lid, luidende:

"Voor de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaan op 1 juli 2021 en

un coefficient de 1,017 pour les pensions prenant cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1er juillet 2021 et au plus tard le 1er juin 2023."

2° un huitième alinéa, rédigé comme suit :

"La pension par année civile, calculée conformément aux alinéas 2 à 5, est multipliée par un coefficient de 1,034 pour les pensions prenant cours effectivement et pour la première fois au plus tôt à partir du 1er juillet 2023."

Art. 4. À l'article 92, du même arrêté royal, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 1er avril 2003, sont apportées les modifications suivantes :

1° le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit :

"§ 2. La pension de conjoint divorcé peut néanmoins prendre cours, au choix et à la demande de l'intéressé avant l'âge prévu au § 1er, et au plus tôt le premier jour du mois suivant le 60ème anniversaire, à condition que l'intéressé bénéficie à cette date d'une pension de retraite en vertu du régime belge des travailleurs indépendants ou en vertu d'un autre régime belge.

Dans le cas prévu à l'alinéa précédent, la pension de conjoint divorcé qui prend cours à la même date que la pension de retraite dans le régime des indépendants est réduite avec le même pourcentage appliqué à cette pension de retraite.

Si l'intéressé bénéficie uniquement d'une pension de retraite à charge d'un autre régime que le régime indépendant, la pension de conjoint divorcé qui prend cours à la même date que la pension de retraite est réduite avec le pourcentage qui serait appliqué à cette pension de retraite si cette pension était considérée comme une pension de retraite à charge du régime indépendant.

Si la pension de conjoint divorcé prend cours plus tard que la pension de retraite, elle est réduite du pourcentage qui serait appliqué à la pension de retraite à charge du régime indépendant qui aurait pris cours pour la première fois à cette même date de prise de cours.

uiterlijk op 1 juni 2023, wordt het pensioen per kalenderjaar, berekend overeenkomstig het tweede tot het vijfde lid, vermenigvuldigd met de coëfficiënt 1,017."

2° een achtste lid, luidende:

"Voor de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaan vanaf 1 juli 2023, wordt het pensioen per kalenderjaar, berekend overeenkomstig het tweede tot het vijfde lid, vermenigvuldigd met de coëfficiënt 1,034."

Art.4. In artikel 92, van hetzelfde besluit, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 1 april 2003, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 2 wordt vervangen als volgt

"§ 2. Het pensioen van uit de echt gescheiden echtgenoot kan nochtans, naar keuze en op verzoek van de belanghebbende, ingaan vóór de leeftijd bedoeld in § 1, naargelang van het geval, en ten vroegste op de eerste dag van de maand volgend op de 60ste verjaardag, op voorwaarde dat de betrokkene op die datum een rustpensioen krachtens de Belgische regeling voor zelfstandigen of krachtens een andere Belgische regeling geniet.

In het geval bedoeld in het vorige lid, wordt het pensioen van uit de echt gescheiden echtgenoot dat op dezelfde datum ingaat als het rustpensioen in de regeling voor zelfstandigen, verminderd met hetzelfde percentage dat van toepassing is op dat rustpensioen.

Indien de belanghebbende enkel een rustpensioen geniet ten laste van een andere regeling dan de regeling voor zelfstandigen, dan wordt het pensioen van uit de echt gescheiden echtgenoot dat op dezelfde datum ingaat als het rustpensioen, verminderd met het percentage dat van toepassing zou zijn indien dat rustpensioen beschouwd zou worden als een rustpensioen ten laste van de regeling voor zelfstandige.

Indien het pensioen van uit de echt gescheiden echtgenoot op een latere datum ingaat dan het rustpensioen, dan wordt het verminderd met het percentage dat van toepassing zou zijn indien op diezelfde ingangsdatum een rustpensioen ten laste van

de regeling voor zelfstandigen voor het eerst zou ingaan.

Pour l'application du pourcentage de réduction, il est tenu compte de l'âge atteint par le demandeur à son anniversaire précédant immédiatement la date de prise de cours de la pension de conjoint divorcé ou la pension de retraite présumée.

Voor de toepassing van het verminderingspercentage wordt rekening gehouden met de leeftijd die de aanvrager bereikte op zijn verjaardag die de ingangsdatum van het pensioen van uit de echt gescheiden echtgenoot of het veronderstelde rustpensioen onmiddellijk voorafgaat.

2° Un nouveau paragraphe est inséré entre le deuxième et le troisième paragraphe, rédigé comme suit :

2° tussen de tweede en de derde paragraaf, wordt een nieuwe paragraaf ingevoegd, luidende:

"§ 3. La pension de conjoint divorcé peut néanmoins prendre cours, au choix et à la demande de l'intéressé avant l'âge prévu au § 1/1 ou § 1/2, selon le cas, et au plus tôt le premier jour du mois suivant le 60ème anniversaire, à condition que l'intéressé bénéficie à cette date d'une pension de retraite en vertu du régime belge des travailleurs indépendants ou en vertu d'un autre régime belge.

"§ 3. Het pensioen van uit de echt gescheiden echtgenoot kan nochtans, naar keuze en op verzoek van de belanghebbende, ingaan vóór de leeftijd bedoeld in § 1/1 of § 1/2, naargelang van het geval, en ten vroegste op de eerste dag van de maand volgend op de 60ste verjaardag, op voorwaarde dat de betrokkene op die datum een rustpensioen krachtens de Belgische regeling voor zelfstandigen of krachtens een andere Belgische regeling geniet."

3° le paragraphe 3 devient le paragraphe 4;

3° paragraaf 3 wordt paragraaf 4;

4° le paragraphe 4, qui devient le paragraphe 5, est remplacé par ce qui suit :

4° paragraaf 4, die paragraaf 5 wordt, wordt vervangen als volgt:

"§ 5. Les droits à la pension de conjoint divorcé sont examinés d'office si l'intéressé bénéficiait au moment de la transcription du divorce au registre de la population, en tant que conjoint séparé de corps ou séparé de fait, d'une partie de la pension de retraite de son conjoint et s'il a atteint l'âge prévu au § 1er, § 1/1 ou § 1/2, selon le cas, au premier jour du mois suivant celui de la transcription du divorce."

"§ 5. De rechten op het pensioen van uit de echt gescheiden echtgenoot worden ambtshalve onderzocht wanneer de belanghebbende, op het ogenblik van de overschrijving van de echtscheiding in de registers van de burgerlijke stand, als van tafel en bed of feitelijk gescheiden echtgenoot, een gedeelte genoot van het rustpensioen van zijn echtgenoot en indien hij de leeftijd bedoeld in § 1, § 1/1 of § 1/2, naargelang van het geval, heeft bereikt op de eerste dag van de maand volgend op de overschrijving van de echtscheiding."

Art. 5. A l'article 94, alinéa 1er, 4°, du même arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 18 juillet 1997, les mots "autre régime, au sens de l'article 19, alinéa 4," sont remplacés par les mots "autre régime de pension, au sens de l'article 19,".

Art. 5. In artikel 94, eerste lid, 4°, van hetzelfde besluit, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 juli 1997, worden de woorden "andere pensioenregeling, in de zin van artikel 19, vierde lid," vervangen door de woorden 'andere pensioenregeling, in de zin van artikel 19,".

Art. 6. A l'article 95 du même arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 21 novembre 2005, les modifications suivantes sont apportées :

Art. 6. In artikel 95 van hetzelfde besluit, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 november 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° le deuxième alinéa est remplacé par ce qui suit :

"Il est accordé pour ces années :

1° 1/45 de 37,5 p.c. du revenu forfaitaire de base visé à l'article 5, § 2, 1°, de l'arrêté royal de l'arrêté royal du 30 janvier 1997, s'il s'agit d'une année antérieure à 1984;

2° 1/45 de 37,5 p.c. du revenu professionnel de l'ex-conjoint, au sens de l'article 5, § 2, 2°, et § 3, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997, multiplié par la fraction visée à l'article 6, § 3, 3°, du même arrêté, s'il s'agit d'une année postérieure à 1983 et antérieure à 1997;

3° 1/45 de 37,5 p.c. du revenu professionnel de l'ex-conjoint, au sens de l'article 5, § 2, 2°, et § 3, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997, multiplié par les coefficients, visés à l'article 6, § 4, 3°, du même arrêté, s'il s'agit d'une année postérieure à 1996 et antérieure à 2003;

4° 1/45 de 37,5 p.c. du revenu professionnel de l'ex-conjoint, au sens de l'article 5, § 2, 2° et § 3, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997, multiplié par les coefficients visés à l'article 6, § 5, 3°, du même arrêté, s'il s'agit d'une année postérieure à 2002 et antérieure à 2019;

5° 1/45 de 37,5 p.c. du revenu professionnel de l'ex-conjoint, au sens de l'article 5, § 2, 2° et § 3, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997, multiplié par les coefficients visés à l'article 6, § 6, 3°, du même arrêté, s'il s'agit d'une année postérieure à 2018 et antérieure à 2021;

2° Un nouvel alinéa est inséré entre le deuxième et le troisième alinéa, rédigé comme suit :

"Pour les années civiles postérieures à 2020, il est accordé pour ces années , 1/45 de 37,5 p.c. du revenu professionnel de l'ex-conjoint, au sens de l'article 5, § 2, 2° et § 3, de l'arrêté royal du 30 janvier 1997, multiplié par les coefficients visés à l'article 6, § 7, 3°, du même arrêté."

3° Un nouvel alinéa est inséré après le nouvel alinéa 3, rédigé comme suit :

1° het tweede lid wordt vervangen als volgt:

"Voor die jaren wordt toegekend:

1° 1/45 van 37,5 pct. van het forfaitair bedrijfsinkomen bedoeld in artikel 5, § 2, 1°, van het koninklijk besluit van 30 januari 1997, zo het gaat om een jaar dat 1984 voorafgaat;

2° 1/45 van 37,5 pct. van het bedrijfsinkomen van de gewezen echtgenoot in de zin van artikel 5, § 2, 2°, en § 3, van het koninklijk besluit van 30 januari 1997, vermenigvuldigd met de breuk bedoeld in artikel 6, § 3, 3°, van hetzelfde besluit, zo het gaat om een jaar na 1983 en vóór 1997;

3° 1/45 van 37,5 pct. van het bedrijfsinkomen van de gewezen echtgenoot in de zin van artikel 5, § 2, 2°, en § 3, van het koninklijk besluit van 30 januari 1997, vermenigvuldigd met de coëfficiënten bedoeld in artikel 6, § 4, 3°, van hetzelfde besluit, zo het gaat om een jaar na 1996 en vóór 2003;

4° 1/45 van 37,5 pct. van het bedrijfsinkomen van de gewezen echtgenoot in de zin van artikel 5, § 2, 2°, en § 3, van het koninklijk besluit van 30 januari 1997, vermenigvuldigd met de coëfficiënten bedoeld in artikel 6, § 5, 3°, van hetzelfde besluit, zo het gaat om een jaar na 2002 en vóór 2019;

5° 1/45 van 37,5 pct. van het bedrijfsinkomen van de gewezen echtgenoot in de zin van artikel 5, § 2, 2°, en § 3, van het koninklijk besluit van 30 januari 1997, vermenigvuldigd met de coëfficiënt bedoeld in artikel 6, § 6, 3°, van hetzelfde besluit, zo het gaat om een jaar na 2018 en vóór 2021;

2° tussen het tweede en het derde lid wordt een nieuw lid ingevoegd, luidende:

"Voor een jaar gelegen na 2020, wordt 1/45 van 37,5 pct. van het bedrijfsinkomen van de gewezen echtgenoot in de zin van artikel 5, § 2, 2°, en § 3, van het koninklijk besluit van 30 januari 1997, vermenigvuldigd met de coëfficiënt bedoeld in artikel 6, § 7, 3°, van hetzelfde besluit.

3° een nieuw lid wordt ingevoegd na het nieuwe derde lid, luidende:

" La pension par année civile, calculée conformément à l'alinéa 2, est multipliée par un coefficient de 1,017 pour les pensions prenant cours effectivement et pour la première fois au plus tôt le 1er juillet 2021 et au plus tard le 1er juin 2023."

"Het pensioen per kalenderjaar, berekend overeenkomstig het tweede lid, wordt vermenigvuldigd met een coëfficiënt van 1,017 voor de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaan op 1 juli 2021 en uiterlijk op 1 juni 2023."

4° Un nouvel alinéa est inséré après le nouvel alinéa 4, rédigé comme suit :
" La pension par année civile, calculée conformément à l'alinéa 2, est multipliée par un coefficient de 1,034 pour les pensions prenant cours effectivement et pour la première fois au plus tôt à partir du 1er juillet 2023."

4° een nieuw lid wordt ingevoegd na het nieuwe vierde lid, luidende:
"Het pensioen per kalenderjaar, berekend overeenkomstig het tweede lid, wordt vermenigvuldigd met een coëfficiënt van 1,034 voor de pensioenen die daadwerkelijk en voor de eerste maal ten vroegste ingaan vanaf 1 juli 2023."

5° les troisième, quatrième, cinquième et sixième alinéas deviennent respectivement les sixième, septième, huitième et neuvième alinéas.

5° het derde, vierde, vijfde en zesde lid, worden respectievelijk het zesde, zevende lid, achtste en negende lid.

Art. 7. L'article 96, § 1er, du même arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 21 novembre 2005, est remplacé par ce qui suit :

Art. 7. Artikel 96, § 1, van hetzelfde besluit, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 21 november 2005, wordt vervangen als volgt:

"§ 1. Le revenu forfaitaire de base, visé à l'article 95, alinéa 2, 1°, et les revenus professionnels visés à l'article 95, alinéa 2, 2° à 5° et alinéa 3 sont adaptés conformément à l'article 53*quater*."

"§ 1. De aanpassing van het forfaitair bedrijfsinkomen, bedoeld in artikel 95, tweede lid, 1°, en van de bedrijfsinkomsten, bedoeld in artikel 95, tweede lid, 2° tot 5°, en in het derde lid, gebeurt overeenkomstig artikel 53*quater*."

Art. 8. A l'article 97, § 1er, du même arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 18 juillet 1997, les modifications suivantes sont apportées :

Art. 8. In artikel 97, § 1, van hetzelfde besluit, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 18 juli 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° à l'alinéa 1er, les mots "autre régime de pension, au sens de l'article 19, alinéa 4," sont remplacés par les mots "autre régime de pension, au sens de l'article 19,".

1° in het eerste lid, worden de woorden "andere pensioenregeling, in de zin van artikel 19, vierde lid," vervangen door de woorden "andere pensioenregeling, in de zin van artikel 19,".

2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit :

2° het tweede lid, wordt vervangen als volgt:

" En vue de l'application du présent paragraphe :

"Met het ook op de toepassing van deze paragraaf:

1° la fraction représentant l'importance de la pension de retraite de travailleur indépendant est établie conformément aux dispositions de l'article 60 du présent arrêté;
2° les fractions représentant l'importance des pensions dans un régime autre que celui des travailleurs indépendants sont établies conformément aux dispositions de l'article 19, de

1° wordt de breuk die de belangrijkheid uitdrukt van het rustpensioen als zelfstandige vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van artikel 60 van dit besluit;
2° worden de breuken die de belangrijkheid uitdrukken van de pensioenen in een andere regeling dan die voor zelfstandigen, vastgesteld overeenkomstig de

l'arrêté royal n° 72 et des articles 57 à 60, du présent arrêté."

bepalingen van artikel 19, van het koninklijk besluit nr. 72 en van de artikelen 57 tot 60, van dit besluit."

Art. 9. L'article 98 du présent arrêté, remplacé par l'arrêté royal du 20 septembre 1984, est abrogé.

Art. 9. Artikel 98 van hetzelfde besluit, vervangen bij het koninklijk besluit van 20 september 1984, wordt opgeheven.

Art. 10. L'article 98*bis* du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 30 avril 1975, est abrogé.

Art.10. Artikel 98*bis* van hetzelfde besluit, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 30 april 1975, wordt opgeheven.

Art. 11. A l'article 108 du même arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 29 juin 2014, les mots "autres régimes de pension, au sens de l'article 19, alinéa 4," sont remplacés par les mots "autres régimes de pension, au sens de l'article 19,".

Art. 11. In artikel 108 van hetzelfde besluit, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 juni 2014, worden de woorden "andere pensioenregelingen, in de zin van artikel 19, vierde lid," vervangen door de woorden 'andere pensioenregelingen, in de zin van artikel 19,".

Art. 12. A l'article 109 du même arrêté, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 13 décembre 1989, les mots "autres régimes de pension, au sens de l'article 19, alinéa 4," sont remplacés par les mots "autres régimes de pension, au sens de l'article 19,".

Art. 12. In artikel 109 van hetzelfde besluit, laatstelijk gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 december 1989, worden de woorden "andere pensioenregelingen, in de zin van artikel 19, vierde lid," vervangen door de woorden 'andere pensioenregelingen, in de zin van artikel 19,".

Art. 13. Le présent arrêté produit ses effets au 1er juillet 2021, à l'exception de l'article 4, 1° qui produit ses effets au 1er janvier 2007, des articles 5, 8, 11 et 12 qui produisent leurs effets au 1er janvier 2015, de l'article 6, 1°, qui produit ses effets au 1er janvier 2020, de l'article 6, 2° qui produit ses effets au 1er janvier 2021, des articles 2, 3°, 3, 2° et 6, 4° qui produisent leurs effets au 1er juillet 2023 et de l'article 4, 2° et 4° qui entre en vigueur au 1er février 2025.

Art. 13. Dit besluit heeft uitwerking op 1 juli 2021, met uitzondering van artikel 4, 1°, dat uitwerking heeft op 1 januari 2007, van de artikelen 5, 8, 11 en 12 die uitwerking hebben op 1 januari 2015, van artikel 6, 1°, dat uitwerking heeft op 1 januari 2020, van artikel 6, 2°, dat uitwerking heeft op 1 januari 2021, van de artikelen 2, 3°, 3, 2° en 6, 4° die uitwerking hebben op 1 juli 2023 en artikel 4, 2° en 4°, die in werking treden op 1 februari 2025.

Art. 14. Le ministre qui a les indépendants dans ses attributions et le ministre qui a les pensions dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

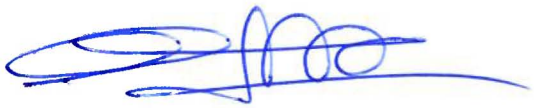
Donné à

Art. 14. De minister bevoegd voor zelfstandigen en de minister bevoegd voor pensioenen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ...

Par le Roi :

Le Ministre des Indépendants,



D. CLARINVAL

La Ministre des Pensions,

K. LALIEUX

Van Koningswege:

De Minister van Zelfstandigen,

D. CLARINVAL

De Minister van Pensioenen,

K. LALIEUX

ROYAUME DE BELGIQUE		KONINKRIJK BELGIË
SERVICE PUBLIC DE SECURITE SOCIALE		FEDERALE OVERHEIDSDIENST SOCIALE ZEKERHEID
Projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants		**Ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen**
RAPPORT AU ROI		**VERSLAG AAN DE KONING**
Sire,		Sire,
Nous avons l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté le présent projet d'arrêté royal. Le présent projet d'arrêté royal contient un certain nombre d'ajustements techniques notamment en ce qui concerne l'âge de la retraite pour les bénéficiaires d'une pension de conjoint divorcé, qui, tout comme pour les bénéficiaires d'une pension de retraite, est porté à 66 ans à partir de 2025 et à 67 ans à partir de 2030. En outre, les adaptations nécessaires sont apportées aux dispositions régissant le pourcentage de réduction lorsque la pension du conjoint divorcé a pris cours anticipativement. Enfin, ce projet comprend également l'adaptation des dispositions relatives au calcul de la pension du conjoint divorcé résultant de la loi du 26 juin 2019 exécutant le projet d'accord interprofessionnel 2019-2020 et de la loi du 15 juin 2021 modifiant diverses dispositions relatives au régime de pension des salariés et des indépendants, en ce qui concerne le calcul de la pension proportionnelle. Les articles dans lesquels il est fait référence aux dispositions sur l'unité de carrière sont adaptés et mis à jour.		We hebben de eer het voorliggend ontwerp van koninklijk besluit ter ondertekening aan Uwe Majesteit voor te leggen. Dit ontwerp van koninklijk besluit bevat een aantal technische aanpassingen onder meer inzake de pensioenleeftijd voor de gerechtigden op een pensioen van uit de echt gescheiden echtgenoot die, net zoals voor de gerechtigden op een rustpensioen, gebracht werd op 66 jaar vanaf 2025 en op 67 jaar vanaf 2030. Daarnaast worden de noodzakelijke aanpassingen aangebracht aan de bepalingen die het verminderingspercentage regelen wanneer het pensioen van uit de echt gescheiden echtgenoot vervroegd is ingegaan. Tenslotte bevat dit ontwerp eveneens de aanpassing van de bepalingen inzake de berekening van het pensioen van uit de echt gescheiden echtgenoot die voortvloeien uit de Wet van 26 juni 2019 tot uitvoering van het ontwerp van Interprofessioneel akkoord 2019-2020 en de wet van 15 juni 2021 tot wijziging van diverse bepalingen betreffende de pensioenregeling voor werknemers en zelfstandigen, wat betreft de berekening van het proportioneel pensioen. Daarbij worden de artikelen waarin verwezen wordt naar de bepalingen over de eenheid van loopbaan aangepast en geactualiseerd.

Commentaire des articles		Commentaar van de artikelen
Article 1er		**Artikel 1**
L'article 1 contient trois modifications à l'article 46ter de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants. Cet article détermine comment le revenu fictif doit être déterminé lorsqu'une certaine période est assimilée à une période d'activité professionnelle en tant qu'indépendant. Les première et troisième modifications concernent un ajustement technique en vue d'avoir une référence correcte au plafond de la pension à appliquer. La deuxième modification concerne l'abrogation des troisième et quatrième alinéas du point B.1., concernant le calcul du revenu fictif lorsque le service militaire se situe dans la période à partir de 1997. L'abrogation est due au fait que le service militaire a été suspendu le 8 janvier 1993 par la loi sur la milice du 31 décembre 1992. Il n'y a donc plus eu de personnes ayant effectué leur service militaire depuis 1997.		Artikel 1 bevat drie wijzigingen van artikel 46ter van het koninklijk besluit van 22 december 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen. Dat artikel bepaalt hoe het fictief inkomen moet vastgesteld worden wanneer een bepaalde periode gelijkgesteld wordt met een periode van beroepsbezigheid als zelfstandige. De eerste en de derde wijziging betreft een technische aanpassing met het oog op de correcte verwijzing naar het te hanteren pensioenplafond. De tweede wijziging betreft het opheffen van het derde en vierde lid van het punt B.1., over de berekening van het fictief inkomen wanneer de militaire dienst zich situeert in de periode vanaf 1997. De opheffing vindt zijn oorzaak in het feit dat door de Militiewet van 31 december 1992 de militaire dienstplicht op 8 januari 1993 werd opgeschort. Er zijn dus geen personen meer geweest die sinds 1997 nog een legerdienst hebben uitgeoefend.
Article 2		**Artikel 2**
A l'article 2, le premier alinéa de l'article 53ter du même arrêté est modifié en remplaçant à chaque fois la référence à la fraction ou au coefficient de l'article 6 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997 relatif au régime de pension des travailleurs indépendants par l'article 9. L'article 6 concerne le mode de calcul de la pension de retraite, alors que cet article 53ter ne traite que du calcul de la pension de survie ou de l'allocation de transition. Bien que de contenu similaire, il est donc plus logique de renvoyer aux articles 9 et 9bis de l'arrêté royal du 30 janvier 1997, qui traitent respectivement du calcul de la pension de survie et de l'allocation de transition.		In artikel 2 wordt het eerste lid van artikel 53ter van hetzelfde besluit gewijzigd door telkens de verwijzing naar de breuk of de coëfficiënt van artikel 6 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997 betreffende het pensioenstelsel der zelfstandigen te vervangen door artikel 9. Artikel 6 betreft de berekeningswijze van het rustpensioen terwijl het in dit artikel 53ter enkel gaat over de berekening van het overlevingspensioen of de overgangsuitkering. Hoewel inhoudelijk analoog, is het dan ook logischer om te verwijzen naar de artikelen 9 en 9bis van het koninklijk besluit van 30 januari 1997, die het respectievelijk hebben over de berekening van het overlevingspensioen en de overgangsuitkering.

Après le premier alinéa, deux nouveaux alinéas sont insérés afin de prévoir la majoration des coefficients de 1,017 et de 1,034 concernant les années de carrière situées avant 2021, pour la pension de survie et l'allocation de transition du conjoint survivant dont le conjoint est décédé au plus tard dans le trimestre au cours duquel il a atteint ou aurait atteint l'âge de 20 ans et qui a pris cours respectivement le 1er juillet 2021 et au plus tard le 1er juin 2023 et à partir du 1er juillet 2023.		Na het eerste lid worden twee nieuwe leden ingevoegd opdat de verhoging van de coëfficiënten met 1,017 en 1,034 voor de loopbaanjaren die gelegen zijn vóór 2021, voorzien worden voor het overlevingspensioen en de overgangsuitkering van de langstlevende echtgenoot wiens echtgenoot overleden is uiterlijk in het kwartaal waarin hij de leeftijd van 20 jaar heeft bereikt of zou bereikt hebben en die respectievelijk ingegaan zijn op 1 juli 2021 en uiterlijk op 1 juni 2023 en vanaf 1 juli 2023.
Article 3		**Artikel 3**
L'article 3 prévoit l'ajout de 2 nouveaux alinéas à l'article 53quinquies de l'arrêté royal précité pour prévoir la majoration de la pension de retraite fictive, prévue à l'article 11 de l'arrêté royal du 30 janvier 1997, en la multipliant par les coefficients de 1,017 et de 1,034 par année civile située avant 2021, pour les pensions de survie qui ont pris cours respectivement le 1er juillet 2021 et au plus tard le 1er juin 2023 et à partir du 1er juillet 2023.		Artikel 3 voorziet de toevoeging van 2 nieuwe leden in artikel 53quinquies van het vermeld koninklijk besluit om de verhoging te voorzien van het fictief rustpensioen, voorzien in artikel 11 van het koninklijk besluit van 30 januari 1997, door het per kalenderjaar, gelegen vóór 2021, te vermenigvuldigen met de coëfficiënten 1,017 en 1,034 voor de overlevingspensioenen die respectievelijk ingegaan zijn op 1 juli 2021 en uiterlijk op 1 juni 2023 en vanaf 1 juli 2023.
Article 4		**Artikel 4**
L'article 4 modifie le paragraphe 2 de l'article 92 de l'arrêté du 22 décembre 1967 précité qui contient cinq alinéas dans le projet. Le premier alinéa précise que la pension du conjoint divorcé peut débuter avant l'âge de la retraite, soit 65 ans, mais au plus tôt à partir de 60 ans, à condition que l'intéressé bénéficie à cette date anticipée également d'une pension de retraite anticipée belge. Le deuxième alinéa détermine quel pourcentage de réduction s'applique lorsque la pension de conjoint divorcé prend cours anticipativement. Le pourcentage de réduction applicable est le même pourcentage que celui qui s'applique à la pension de retraite anticipée en tant qu'indépendant. Dans ce cas, la pension de retraite d'indépendant et la pension de		Artikel 4 wijzigt paragraaf 2 van artikel 92 van het vermeld koninklijk dat in het ontwerp vijf leden bevat. In het eerste lid wordt gesteld dat het pensioen van uit de echt gescheiden echtgenoot kan ingaan vóór de pensioenleeftijd, hetzij, 65 jaar, maar ten vroegste vanaf 60 jaar op voorwaarde dat de belanghebbende op die vervroegde datum ook een vervroegd Belgisch rustpensioen bekomt. In het tweede lid wordt bepaald welk verminderingspercentage van toepassing is wanneer het pensioen van uit de echt gescheiden echtgenoot vervroegd ingaat. Het toepasselijke verminderingspercentage is hetzelfde percentage dat ook van toepassing is op het vervroegd rustpensioen als zelfstandige. In dit geval gaat het rustpensioen als zelfstandige en het pensioen van uit de

conjoint divorcé prennent cours pour la première fois à la même date et la transcription du divorce dans les registres de l'état civil a eu lieu avant la date de prise de cours des deux pensions.		echt gescheiden echtgenoot voor het eerst in op dezelfde datum en heeft de overschrijving van de echtscheiding in de registers van de burgerlijke stand plaatsgevonden vóór de ingangsdatum van de beide pensioenen.
Le troisième alinéa concerne le cas dans lequel l'intéressé bénéficie d'une pension de retraite anticipée dans un régime autre que le régime des indépendants, qui ne prévoit pas de pourcentage de réduction en cas de prise de cours anticipée. Dans ce cas, la pension du conjoint divorcé est réduite du pourcentage qui serait d'application si cette pension de retraite anticipée était considérée comme une pension de retraite à charge du régime indépendant. Dans ces cas également, la pension de retraite et la pension de conjoint divorcé en tant qu'indépendant prennent cours à la même date et la transcription du divorce dans les registres de l'état civil a eu lieu avant la date de prise de cours des deux pensions.		Het derde lid bevat de gevallen waarbij de belanghebbende een vervroegd rustpensioen geniet in een andere regeling dan de regeling voor zelfstandigen die bovendien geen verminderingspercentage voorziet bij een vervroegde ingang. Het pensioen van uit de echt gescheiden echtgenoot wordt in dat geval verminderd met het percentage dat van toepassing zou zijn indien dat vervroegd rustpensioen zou beschouwd worden als een rustpensioen ten laste van de regeling voor zelfstandige. Ook in dergelijke gevallen gaat het rustpensioen en het pensioen van uit de echt gescheiden echtgenoot als zelfstandige in op dezelfde datum en heeft de overschrijving van de echtscheiding in de registers van de burgerlijke stand plaatsgevonden vóór de ingangsdatum van de beide pensioenen.
Le quatrième alinéa détermine quel pourcentage de réduction doit être appliqué quand l'intéressé bénéficie déjà d'une pension de retraite en tant qu'indépendant ou d'une pension de retraite d'un autre régime belge, au moment où le divorce est transcrit dans les registres de l'état civil. Dans ce cas, la pension de conjoint divorcé en tant qu'indépendant est réduite du même pourcentage que celui qui serait d'application si une pension de retraite en tant qu'indépendant était accordée, le premier jour du mois qui suit la demande de pension ou à une date de prise de cours ultérieure souhaitée.		In het vierde lid wordt bepaald welk verminderingspercentage moet toegepast worden wanneer de belanghebbende reeds in het genot is van een rustpensioen als zelfstandige of van een rustpensioen ten laste van een andere Belgische regeling, op het ogenblik waarop de echtscheiding wordt overgeschreven in de registers van de burgerlijke stand. In dat geval wordt het pensioen van uit de echt gescheiden echtgenoot als zelfstandige verminderd met hetzelfde percentage dat van toepassing zou zijn indien, op de eerste dag van de maand volgend op de pensioenaanvraag of op een latere gewenste ingangsdatum, een rustpensioen als zelfstandige zou worden toegekend.
Le cinquième alinéa prévoit que pour la détermination du pourcentage de réduction, il doit être tenu compte de l'âge atteint par le demandeur à son anniversaire précédant immédiatement la date de prise de cours de la pension de retraite "présumée" comme		In het vijfde lid bepaalt dat voor de vaststelling van het verminderingspercentage moet rekening gehouden worden met de leeftijd die de aanvrager bereikte op zijn verjaardag die onmiddellijk voorafgaat aan de ingangsdatum van het "verondersteld" rustpensioen als

indépendant ou de la pension de conjoint divorcé en tant qu'indépendant. Un nouveau paragraphe 3 est inséré pour adapter l'âge à partir duquel la pension de conjoint divorcé peut débuter à partir du 1er février 2025, à savoir 66 ans et à partir du 1er février 2030, à savoir 67 ans, sans pouvoir débuter avant l'âge de 60 ans. En cas de pension de conjoint divorcé anticipée, il n'y a plus de pourcentage de réduction applicable, conformément à ce qui est d'application pour la pension de retraite anticipée. Enfin, le paragraphe 4, qui devient le paragraphe 5, précise que l'on procède à l'examen d'office des droits à la pension de conjoint divorcé quand l'intéressé bénéficiait, au moment où le divorce est transcrit dans les registres de l'état civil, d'une partie de la pension de retraite de son conjoint en tant que conjoint séparé de corps ou de fait et quand il a atteint l'âge de la retraite. Le paragraphe contient une ajustement technique tenant compte de l'augmentation de l'âge de la retraite.		zelfstandige of het pensioen van uit de echt gescheiden echtgenoot als zelfstandige. Een nieuwe paragraaf 3 wordt ingevoegd om de leeftijd vanaf wanneer het pensioen van uit de echt gescheiden echtgenoot kan ingaan vanaf 1 februari 2025, hetzij op 66 jaar, et vanaf 1 februari 2030, hetzij op 67 jaar, zonder dat het eerder kan ingaan dan op de leeftijd van 60 jaar. In geval van een vervroegd pensioen van uit de echt gescheiden echtgenoot, bestaat er geen verminderingspercentage meer, zoals dat ook van toepassing is bij de vervroegde ingang van het rustpensioen. Tenslotte wordt in paragraaf vier, dat paragraaf 5 wordt, gepreciseerd dat het pensioen van uit de echt gescheiden echtgenoot ambtshalve onderzocht wordt wanneer de belanghebbende op het ogenblik waarop de echtscheiding overgeschreven wordt in de registers van de burgerlijke stand, een gedeelte genoot van het rustpensioen van zijn echtgenoot als van tafel en bed of feitelijk gescheiden echtgenoot en wanneer hij de pensioenleeftijd bereikt heeft. Er werd een technische aanpassing doorgevoerd naar aanleiding van de optrekking van de pensioenleeftijd.
Article 5		**Artikel 5**
Dans cet article, l'article 94, 4° de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 est adapté afin de le mettre en conformité avec les dispositions actuelles relatives au principe de l'unité de carrière.		In dit artikel wordt artikel 94, 4°, van het vermeld koninklijk besluit van 22 december 1967 aangepast zodat het overeenstemt met de actuele bepalingen over het beginsel van eenheid van loopbaan.
Article 6		**Artikel 6**
L'article 6 modifie le texte de l'article 95 du même arrêté, concernant le calcul de la pension de conjoint divorcé. En outre, au deuxième alinéa, la partie sous le 1° concernant le calcul de la pension sur base de la carrière située avant 1984, est modifiée et le même alinéa est complété avec un 5° pour le calcul de la pension sur		In artikel 6 wordt de tekst van artikel 95 van hetzelfde besluit, dat over de berekening van het pensioen van uit de echt gescheiden echtgenoot gaat, gewijzigd. Daarbij wordt in het tweede lid, het gedeelte onder 1°, gewijzigd met betrekking tot de berekening van het pensioen op grond van de loopbaan die gelegen is vóór 1984 en wordt hetzelfde lid aangevuld met een 5° voor de

base de la carrière qui est située respectivement après 2018 et avant 2021. 3 nouveaux alinéas sont insérés après le deuxième alinéa afin de prévoir : - le calcul de la pension sur base de la carrière qui est située respectivement après 2020; - la majoration de la pension de conjoint divorcé en la multipliant par les coefficients de 1,017 et de 1,034 par année civile située avant 2021, pour les pensions qui ont pris cours respectivement le 1er juillet 2021 et au plus tard le 1er juin 2023 et à partir du 1er juillet 2023. Les troisième, quatrième, cinquième et sixième alinéas actuels deviennent ainsi respectivement les sixième, septième, huitième et neuvième alinéas.		berekening van het pensioen op grond van de loopbanen die respectievelijk gelegen zijn na 2018 en vóór 2021. Er worden drie nieuwe leden ingevoegd na het tweede lid om te voorzien in: - de berekening van het pensioen op basis van de loopbaan die gelegen is na 2020; - de verhoging van het pensioen van uit de echt gescheiden echtgenoot door het te vermenigvuldigen met de coëfficiënten 1,017 en 1,034 per kalenderjaar gelegen vóór 2021, voor de pensioenen die ten vroegste ingaan respectievelijk op 1 juli 2021 en uiterlijk op 1 juni 2023 en vanaf 1 juli 2023. Het huidige derde, vierde, vijfde en zesde lid, worden aldus respectievelijk het zesde, zevende, achtste en negende lid.
Article 7		**Artikel 7**
Dans cet article, quelques adaptations techniques sont apportées à l'article 96, § 1er, du même arrêté royal en vue de se référer aux articles actuels.		In dit artikel wordt in artikel 96, § 1, van hetzelfde koninklijk besluit worden enkele technische aanpassingen aangebracht met het oog op de verwijzing naar de actuele artikelen.
Article 8		**Artikel 8**
A l'article 8, l'article 97, § 1er, de l'arrêté royal précité est modifié afin d'adapter le texte au principe actuel de l'unité de carrière. L'article règle le cumul d'une pension de conjoint divorcé dans le régime des indépendants avec une pension de retraite en tant qu'indépendant et une pension de retraite ou de survie en vertu d'un autre régime de pension.		In artikel 8 wordt artikel 97, § 1, van het vermeld koninklijk besluit gewijzigd zodat de tekst aangepast wordt aan het actuele beginsel van eenheid van loopbaan. Het artikel regelt de samenloop van een pensioen van uit de echtgescheiden echtgenoot in de regeling voor zelfstandigen met een rustpensioen als zelfstandige en een rust- of overlevingspensioen krachtens een andere pensioenregeling.
Article 9		**Artikel 9**
L'article 9 dispose que l'article 98 du même arrêté est abrogé.		Artikel 9 bepaalt dat artikel 98 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.
Article 10		**Artikel 10**
L'article 10 dispose que l'article 98bis du même arrêté est abrogé. La référence à l'article 232 du code civil est devenue sans		Artikel 10 bepaalt dat artikel 98bis van hetzelfde besluit wordt opgeheven. De verwijzing naar artikel 232 van het Burgerlijk

objet. En effet, cet article concernait le divorce sur base d'une séparation de fait de plus de deux ans et a lui-même été abrogé par la loi du 27 avril 2007 relative à la réforme du divorce.		wetboek is zonder voorwerp geworden. Dat artikel had immers betrekking op de echtscheiding op grond van een feitelijke scheiding van meer dan twee jaar en werd zelf opgeheven bij de wet van 27 april 2007 betreffende de hervorming van de echtscheiding.
Article 11		**Artikel 11**
Cet article modifie l'article 108 du même arrêté afin afin de le mettre en conformité avec les dispositions actuelles relatives au principe de l'unité de carrière.		In dit artikel wordt artikel 108 van hetzelfde besluit gewijzigd zodat het overeenstemt met de actuele bepalingen over het beginsel van eenheid van loopbaan.
Article 12		**Artikel 12**
Cet article modifie l'article 109 du même arrêté afin afin de le mettre en conformité avec les dispositions actuelles relatives au principe de l'unité de carrière.		In dit artikel wordt artikel 109 van het vermeld koninklijk besluit aangepast zodat het overeenstemt met de actuele bepalingen over het beginsel van eenheid van loopbaan.
Article 13		**Artikel 13**
L'article 13 prévoit que le présent arrêté produit ses effets au 1er juillet 2021, à l'exception de l'article 4, 1° qui produit ses effets au 1er janvier 2007, des articles 5, 8, 11 et 12 qui produisent leurs effets au 1er janvier 2015, de l'article 6, 1°, qui produit ses effets au 1er janvier 2020, de l'article 6, 2° qui produit ses effets au 1er janvier 2021, des articles 2, 3°, 3, 2° et 6, 4° qui produisent leurs effets au 1er juillet 2023 et de l'article 4, 2° et 4° qui entre en vigueur au 1er février 2025.		Artikel 13 voorziet dat dit besluit uitwerking heeft op 1 juli 2021, met uitzondering van artikel 4, 1°, dat uitwerking heeft op 1 januari 2007, van de artikelen 5, 8, 11 en 12 die uitwerking hebben op 1 januari 2015, van artikel 6, 1°, dat uitwerking heeft op 1 januari 2020, van artikel 6, 2°, dat uitwerking heeft op 1 januari 2021, van de artikelen 2, 3°, 3, 2° en 6, 4° die uitwerking hebben op 1 juli 2023 en artikel 4, 2° en 4°, die in werking treden op 1 februari 2025.
Article 14		**Artikel 14**
L'article 13 précise que le Ministre qui a les Pensions dans ses attributions et le Ministre qui a les Indépendants dans ses attributions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.		Artikel 13 preciseert dat de Minister bevoegd voor Pensioenen en de Minister bevoegd voor de zelfstandigen, ieder wat hem betreft belast zijn met de uitvoering van dit besluit.

Nous avons l'honneur d'être,		We hebben de eer te zijn,
Sire,		Sire,
De votre Majesté,		Van Uwe Majesteit,
Les très respectueux et très fidèles serviteurs,		De zeer eerbiedige en zeer getrouwe dienaars,
Le Ministre des Pensions,		De Minister van Pensioenen,
K. LALIEUX		K. LALIEUX
Le Ministre des Indépendants,		De Minister van de Zelfstandigen,
D. CLARINVAL		D. CLARINVAL